

# Kampagne – Campagne 2022

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 2

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 30. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par rail	Bahnanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b> bisher / jusqu'ici Woche / semaine 26.09. - 02.10.	16'300	10'400	26'700	14.3	8.2
<b>Total</b>	<b>16'300</b>	<b>10'400</b>	<b>26'700</b>	<b>14.3</b>	<b>8.2</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 15. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par rail	Bahnanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Bio Rüben / Betteraves Bio</b> bisher / jusqu'ici 26.09. - 02.10. D-Bio-Rüben/betteraves BIO CH-Bio-Rüben/betteraves BIO	14'000 3'700 6'400	37'700 24'800 4'500	51'700 28'500 10'900	16.7 16.8 14.8	6.4 7.3 7.3
<b>Total Bio</b>	<b>24'100</b>	<b>67'000</b>	<b>91'100</b>	<b>16.5</b>	<b>6.8</b>
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b> Woche / semaine 26.09. - 02.10.	0	0	0	0.0	0.0

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



## Kampagne 2022

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

2. Woche: 26.09.2022 bis 02.10.2022

#### Tiefe Zuckergehalte, dafür höhere Mengen

Bereits wurden über 90'000 t Biorüben in Frauenfeld angeliefert, davon 11'000 t aus der Schweiz. Die letzten Lieferungen werden am Dienstagmorgen der laufenden Woche eintreffen, so dass die Biokampagne im Verlaufe des Dienstags abgeschlossen wird. Bei den Lieferungen aus der Schweiz fällt der mit 14.8% tiefe Zuckergehalt auf. Erfreulich hingegen sind die Liefermengen, welche bei ähnlicher Anbaufläche und trotz Trockenheit im Vergleich zum Vorjahr deutlich gesteigert werden konnten.

Seit dem 30. September werden auch in Aarberg Rüben verarbeitet. Die Fabrik konnte planmässig und ohne nennenswerte Störungen hochgefahren werden. Die Inbetriebnahme ist jeweils hoch komplex und für die Mitarbeitenden jedes Jahr eine grosse Herausforderung.

Die Verschiebung des Kampagnenstarts half bei der Rübenanfuhr und war wichtig damit die Fabrik trotz der schwierigen Wetterbedingungen mit ausreichend Rüben versorgt werden konnte. Sie führte aber auch zu einem grossen organisatorischen Aufwand. Dazu kamen am Samstag teils längere Wartezeiten, was bei den Transporteuren für Verärgerung sorgte. Die Schweizer Zucker AG bittet für die Anlauf-Schwierigkeiten um Entschuldigung und bedankt sich bei den Betroffenen für die Flexibilität.

Bei den Rübenlieferungen in Aarberg sind die Zuckergehalte mit durchschnittlich 14.3% ausserordentlich tief, sogar noch tiefer als die Resultate der 3. Proberodung erwarten liessen. Wegen den Niederschlägen der vergangenen Woche ist kurzfristig auch nicht mit einem Anstieg zu rechnen. Sonnige Tage – oder besser Wochen – wären dringend nötig.

Inzwischen haben in beiden Werken auch die Werkkommissionen des Schweizerischen Verbandes der Zuckerrübenpflanzer ihre Arbeit aufgenommen. Während der Kampagne werden sie mindestens einmal wöchentlich die Rübenlabors überprüfen und kontrollieren, damit die Bestimmungen gemäss Methodenkatalog eingehalten werden.

## Campagne 2022

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

2<sup>ème</sup> semaine : 26.09.2022 jusqu'au 02.10.2022

#### Teneurs en sucre basses, mais volumes importants

90'000 t de betteraves bio ont déjà été livrées à Frauenfeld, dont 11'000 t en provenance de Suisse. Les dernières livraisons parviendront le mardi matin de la semaine en cours, dès lors la campagne bio s'achèvera le même jour. Les livraisons suisses frappent par leur faible teneur en sucre de 14.8 %. En revanche, les volumes sont réjouissants. En dépit de la sécheresse, ils sont nettement supérieurs à ceux de l'année dernière pour des surfaces comparables.

Depuis le 30 septembre, la transformation des betteraves a aussi commencé à Aarberg. La fabrique a démarré comme prévu et sans difficultés notoires. La mise en service est une opération compliquée qui exige une attention particulière de la part des collaborateurs.

Le report du début de la campagne a apporté du soulagement sur le front des livraisons. Il a permis que la fabrique reçoive suffisamment de betteraves malgré les conditions météorologiques difficiles. Il a cependant également entraîné d'importants ajustements organisationnels. De longues attentes s'y sont ajoutées le samedi, ce qui a provoqué quelque agacement chez les transporteurs. Sucre Suisse SA présente ses excuses pour les difficultés de démarrage et remercie les parties concernées de leur flexibilité.

Avec 14,3 % en moyenne, la teneur en sucre des betteraves livrées à Aarberg est particulièrement basse. Elle est inférieure aux prédictions du 3<sup>e</sup> sondage. Après les pluies de la semaine passée, il n'y a pas lieu de s'attendre à un rétablissement à brève échéance. Des journées ensoleillées – ou plutôt des semaines – seraient nécessaires d'urgence.

Entre-temps, les commissions d'usine de la Fédération suisse des betteraviers ont commencé leur travail sur les deux sites. Pendant la campagne, elles contrôleront au moins une fois par semaine les laboratoires afin de vérifier la conformité des méthodes par rapport aux dispositions réglementaires.

Aarberg, 04.10.2022/pi

**Schweizer Zucker AG**  
**Sucre Suisse SA**

Radelfingenstrasse 30  
Postfach  
CH-3270 Aarberg  
T +41 (0)32 391 62 00

Oberwiesenstrasse 101  
Postfach  
CH-8502 Frauenfeld  
T +41 (0)52 724 74 00

info@zucker.ch  
www.zucker.ch  
www.sucre.ch